

## А идишэ мелодизэ

07.08.2019

*Биробиджанер Штерн*

*Юлия Новикова*



### **Тридцать лет назад в области прошел первый Фестиваль еврейской песни и музыки**

Состоялся он в июне 1989 года. Организовали его областная филармония и местное отделение Советского фонда культуры. Поддержку оказывали журналисты и технический персонал еврейской редакции областного радио и газеты «Биробиджанер штерн». Режиссером мероприятия был худрук филармонии **Рафаил Моисеевич Малкин**.

Он рассказал корреспонденту «Биробиджанской звезды», что идея проведения такого фестиваля существовала давно, но воплотить ее в жизнь все никак не удавалось. И только летом 1989-го это свершилось. «Раньше мы лишь говорили о том, что в культурной жизни национальной области должно быть что-то свое, присущее именно ей, но мало что делали в этом плане. Если же наш фестиваль станет традиционным, то, думаю, будет своеобразной визитной карточкой области», – поделился мнением с журналистом Рафаил Малкин.

Как показало время, худрук не ошибся. За эти годы в области прошло тринадцать фестивалей еврейской культуры с участием отечественных и зарубежных артистов и коллективов.

«Россия всегда славилась хорошей идиш-культурой, – рассказывал в 1989 году областной газете Рафаил Моисеевич. – А сегодня к нам возвращаются забытые имена, обычаи, творческое наследие художников, среди которых, кстати, есть и те, кто жил в области. Потом редко кто из известных певцов, композиторов не обращался к еврейскому фольклору...».



Народная хоровая капелла на репетиции. 1979 год

И все же в те годы песни на идише не пользовались особой популярностью в молодежной среде. По мнению Р. Малкина, это было связано с тем, что молодежь не слышала их профессионального исполнения. Еврейская культура, как и идиш, долгое время были под негласным запретом, музыканты покидали страну, исчезали пластинки с их голосами. Однако песня все же жила – в самодеятельном творчестве. Но, считал худрук, непрофессионалы не могли передать всю красоту, благозвучность и мелодичность песни на идише. Собственно, это и должен был исправить фестиваль, на который пригласили известных артистов – исполнителей на идише.

Кстати, в биробиджанскую филармонию в те годы часто приходили письма с просьбой прислать текст той или иной песни на идише. Так что интерес и востребованность в еврейских песнях существовали.

Среди гостей первого фестиваля был заслуженный артист РСФСР, превосходный композитор, дирижер, аранжировщик, джазовый пианист **Владимир Терлецкий**. Он двадцать лет руководил коллективом Муслима Магомаева, работал с Марком Бернесом, Леонидом Утесовым, Эдди Рознером. В 1989 году он в сотрудничестве с ансамблем «Цайт» представил в Биробиджане программу «Вос херт зих?» («Что слышно?»). Ее режиссером выступил **Марк Клят**, а автором литературной части – **Виктор Синева**. Программу исполнили наша землячка **Инна Славская**, артист разговорного жанра **Гарри Волк** и музыканты.



Инна Славская и ансамбль «Цайт»

Кроме того, перед жителями ЕАО выступили и солисты областной филармонии **Людмила Квасова**, **Любовь Смирнова** и **Анатолий Сосновский**. А также музыкальное трио в составе **Евгении Гончаренко** (фортепиано), **Михаила Червица** (кларнет) и **Семена Гройсмана** (скрипка). Был и дуэт **Леонида Корсунского** с **Евгенией Гончаренко**. Порадовали гостей фестиваля своими номерами местные самодеятельные коллективы – **народный ансамбль скрипачей**, **народная хоровая капелла**, **еврейский народный музыкально-драматический театр**, а юные артисты детского ансамбля областной

филармонии «Стимул» (руководитель Михаил Червиц) исполнили еврейскую народную песню «Танцуй, танцуй».



Людмила Квасова

Заслуженный артист РСФСР Владимир Терлецкий тепло отозвался о визите в областной центр на первый еврейский фестиваль: «Я не был в Биробиджане около двадцати лет. За эти годы город неузнаваемо изменился, но по-прежнему он напоен особенным ароматом, ароматом моего детства и юности моих родителей. И это, поверьте, прекрасно. Прекрасно, как песня».

Владимир Евгеньевич в интервью областной газете также отметил, что его совсем не удивило приглашение на биробиджанский фестиваль, поскольку в то время в стране рос интерес к идиш-культуре. Создавались различные общества, группы, факультативы по изучению языка идиш.

Оформлением главной сценической площадки руководил художник **Петр Гольденберг**. Была у первого в области фестиваля еврейской песни и музыки собственная эмблема. В центре красовалась лира, а вокруг нее – надписи на русском языке и идише.



Открытие фестиваля. Ведущие – Р. Малкин и Н. Зозуля.

Первый фестиваль состоял не только из концертной программы. В Биробиджане развернули выставку-продажу книг на идише, тематические экспозиции в музеях, а трест столовых и ресторанов организовал продажу блюд еврейской кухни. Официанты ресторана «Биробиджан» в фестивальные дни впервые специально облачились в

национальные костюмы. Коллектив ресторана «Театральный» потчевал посетителей фаршированной щукой, варничкес, морковным цимесом, латкес, манделах, кейзлах, штруделем, форшмаком и другими вкусными угощениями. Гости дегустации – супруги Гробер – признались, что счастливы присутствовать на моменте рождения хорошей традиции. «Наконец, почувствовали, в какой области живем. Надеемся, нынешний фестиваль – первый крупный шаг по возрождению национальной культуры, родного языка. Большое спасибо всем организаторам», – поделились впечатлениями они с журналистом областной газеты.

Выступления артистов горожане встречали громом аплодисментов и криками «Браво!», с удовольствием дегустировали национальные блюда, посещали выставки, приобщались к еврейской культуре и языку идиш.

Жители области с восторгом восприняли первый опыт, и с тех пор фестивали всегда являются заметным событием в жизни автономии, возможностью всем желающим приобщиться к еврейской культуре.